

José I. Juárez¹
Universidad Autónoma Metropolitana –Iztapalapa

Un método heurístico para la clase de comprensión de lectura

Resumen

El presente es un relato de las experiencias obtenidas del proyecto de investigación *Efectos del análisis del discurso en la comprensión de lectura de textos en lengua extranjera*. En este proyecto se han buscado los elementos de análisis del discurso escrito que pueden ser aplicados a la comprensión de lectura de textos académicos en lengua extranjera. Se ha detectado en el alumno un interés casi nulo en la percepción de funciones retóricas, hecho que lo conduce a una mala interpretación de la lectura. Se han dicho muchas cosas, incluso contradictorias, respecto al aprendizaje de las lenguas extranjeras, por un lado, que es de primera importancia y que tiene carácter primario su estudio, y por otro, que todo está hecho y traducido a la lengua nacional y no es necesario su estudio. La realidad es que en muchas ocasiones el conocimiento de una lengua extranjera es lo único que nos salva. Surge un curso de lectura basado en el *método retórico* que lleva al lector, por un lado, a comprender un texto en su totalidad, a pesar de la comprensión incompleta de alguna de sus partes, y en segundo lugar, y como caso específico de los estudiantes de la UAM-Iztapalapa, a solucionar el requisito de comprensión de una lengua extranjera para su egreso de la institución. Después de las experiencias vividas hasta el momento nos encontramos en la etapa de cambio de material de papel a material multimedia. Trataré de manera particular los alcances, virtudes y tropiezos del Programa de Inglés para los estudiantes de la UAM-Iztapalapa. Consideraremos los componentes principales del proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, en segundo lugar una breve descripción del método retórico y los elementos esenciales para crear un CD-ROM con conocimientos mínimos de computación.

¹ jjj@xanum.uam.mx

1. Bases cognoscitivas en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Hablaremos de marcos teóricos socio-culturales y lingüístico-cognoscitivos que han influido la enseñanza de las lenguas extranjeras. También mencionaremos la incursión de la enseñanza de una lengua extranjera con la enseñanza de otras disciplinas debido a la relación existente entre ambas. El idioma es el instrumento principal de la enseñanza y el medio primordial para crear relaciones interpersonales debido a que los propósitos del contexto comunicativo se relacionan con el aprendizaje de los conceptos académicos. La enseñanza de idiomas se basa primordialmente en nociones de pedagogía y lingüística, como una combinación de marcos teóricos de lenguaje y enseñanza. La gramática generativa (Chomsky, 1965) y el método de codificación cognoscitiva (Carroll, 1965) son algunas de las nociones teóricas que orientan tanto la metodología de la enseñanza, como el desarrollo de materiales.

La gramática generativa de Chomsky incorpora la creencia de que los patrones lingüísticos surgen del conocimiento adquirido y son almacenados en nuestras mentes. De acuerdo con Chomsky los individuos poseen un aparato de idiomas, que es de naturaleza innata y universal, el cual permite el aprendizaje de cualquier idioma. Como resultado de las ideas establecidas por Chomsky la metodología de la enseñanza de idiomas se modifica otra vez para reflejar el concepto de ejecución.

Durante el proceso de aprendizaje de conceptos de una materia dada el estudiante utiliza los esquemas desarrollados en aprendizajes anteriores para construir nuevos esquemas mentales o ampliar los ya existentes.

El estudiante que aprende, tanto un idioma como una materia académica, necesita una representación mental de la relación entre su conocimiento previo y los atributos del conocimiento que va a adquirir. Durante el proceso de aprendizaje, los estudiantes necesitan tanto esquemas apropiados del idioma y de las materias académicas como base del aprendizaje. El aprendiente de una lengua extranjera necesita incorporar el nuevo conocimiento. Si asumimos que el estudiante trae consigo el esquema apropiado corremos el

riesgo de encontrar que el esquema del idioma, del ambiente o de la cultura del estudiante o la falta de éstos interfiera con el entendimiento de la materia. Asumir que el estudiante tiene un conocimiento básico previo de la materia puede resultar en otro tipo de interferencia con el aprendizaje. El proceso de interpretación de la materia, del idioma o de ambos puede ser interrumpido por la falta de esquemas apropiados. Los procesos de recordar la información necesaria, de organización de las ideas, de interpretación, de hacer inferencias, de identificación y de aplicación de conceptos pueden ser interrumpidos a causa de la falta de esquemas apropiados.

Cuando el estudiante no posee las destrezas básicas del idioma, la instrucción debe proveer los estímulos requeridos para el entendimiento a través del contexto. El contexto de enseñanza debe incluir actividades que incorporen esquemas que provean estímulos académicos, lingüísticos, culturales y sociales apropiados.

2. Vinculación de la enseñanza de las lenguas extranjeras con otras disciplinas

La comunicación en el salón de clases se lleva a cabo en gran parte a través de las materias académicas y el aprendizaje del idioma debe ser reestructurado de acuerdo con el contexto académico. Una lección de Ciencias Sociales y Humanidades, Ciencias Básicas e Ingeniería o de Ciencias Biológicas y de la Salud requiere el uso de un vocabulario muy especializado para el estudiante. Probablemente el estudiante esté familiarizado con la forma en que se llevan a cabo los procesos académicos. Esto aumenta la afluencia de esquemas apropiados de conocimiento sobre la cultura y el ambiente. Por esta razón es necesario seleccionar cuidadosamente el contenido de los textos que planificamos integrar con la enseñanza de la lengua extranjera.

La enseñanza de los contenidos académicos es una actitud que permite tanto la adquisición de conceptos generales como del segundo idioma. A través de actividades concretas las materias específicas proveen una oportunidad para convertir las experiencias académicas en lenguaje. El lenguaje académico se utiliza para expresar ideas en secuencia lógica que se unen a través de aparatos lingüísticos, por ejemplo: redundancia, parafraseo, extrapolación, sinonimia,

antonimia, hiponimia, cohesión y coherencia. El estudiante también desarrollará un vocabulario especializado. El idioma y los conceptos se presentan simultáneamente en el contexto comunicativo, en donde el proceso cognoscitivo para la adquisición del lenguaje es resultado de los esfuerzos comunicativos llevados a cabo mediante la realización de tareas de estudio aplicadas.

La enseñanza de materias académicas enfatiza los procesos para recoger y analizar información, hacer generalizaciones y darnos cuenta del orden de la información en los contenidos. La enseñanza de la comprensión de lectura a través de textos académicos ayuda al estudiante a involucrarse en la investigación y en el análisis de problemas con significado académico que estimulan a su vez los procesos inherentes al análisis retórico del discurso: observar, clasificar, comparar, medir, inferir, predecir, comunicar y establecer relaciones de tiempo y espacio a través de la búsqueda de relaciones relevantes para el estudiante. Entre los objetivos de la comprensión lectora, en este sentido encontramos: la descripción, la escritura de informes en su propia lengua, el orden de información, definiciones de conceptos, defensa o rechazo de una interpretación, seguimiento de información, clasificación de información, y en general desarrollo de las etapas de prelectura, lectura y postlectura, a través de un método retórico.

La enseñanza de la comprensión de lectura a través de las materias académicas permite la interacción socio-académica entre los estudiantes y en esta forma, presenta un contexto apropiado para la adquisición del idioma, que mejora aún más, cuando se agrupan alumnos de distinta carrera en un mismo equipo y se incluyen conceptos culturales mediante actividades relevantes. Un grupo de estudiantes con diversos esquemas de aprendizaje puede lograr la adquisición tanto de las ciencias como del segundo idioma en formas diferentes. Para homogenizar las diferencias es necesario crear actividades para que los estudiantes establezcan puentes entre los diferentes esquemas de tal forma que se facilite el aprendizaje del contenido textual y la adquisición de habilidades de comprensión.

Las materias de un programa de estudios pueden utilizarse como medio para la enseñanza, tanto de comprensión de lectura como de conceptos, de un programa de estudios. Los

contextos que proveen experiencias significativas para el estudiante son el mejor medio para aprender las formas, el uso y las funciones de un idioma. El idioma que el estudiante necesita para poder funcionar en la clase de una materia está relacionado con los conceptos y funciones del discurso social. El estudiante procesa su pensamiento por medio de procesos lingüísticos. Para adquirir habilidades de comprensión de lectura en forma significativa, el estudiante necesita leer y entender el contexto particular para efectuar un razonamiento lógico que le permita una interpretación del concepto en su propia lengua.

La enseñanza de la comprensión de lectura, a través de textos académicos, debe enfocar tanto el lenguaje de los conceptos lingüísticos, como el de los procesos de la materia particular de estudio, por ejemplo, la aplicación del conocimiento adquirido utilizando la lengua extranjera. El uso de las ilustraciones crea la función retórica de ilustración que refuerza los conceptos aprendidos mediante la comprensión de la lengua extranjera.

Existen elementos afectivos que pueden producir interferencias en el aprendizaje tanto de la materia como del idioma. Como resultado, tanto el aprendizaje del idioma como el de la materia se pueden afectar negativamente. Para contrarrestar este fenómeno y reducir el miedo, las actividades deben proveer oportunidades para que los estudiantes experimenten éxito, tales como el fomento de la participación sin exaltar sus errores ni sus aciertos.

La enseñanza de la comprensión de lectura necesita proveer el vocabulario y los términos especializados requeridos para llegar a una secuencia lógica adecuada y para comunicar correctamente las relaciones sociales, la cohesión y la coherencia del texto, entre otras cosas.

Existen términos que constituyen claves del contexto lingüístico con el que el estudiante tiene que estar familiarizado para entender el contenido del texto (Leech, 1988). Algunos ejemplos son la frase, los conectivos lógicos, el párrafo conceptual y físico y las funciones retóricas básicas que le dan secuencia al texto. Estos conceptos se tomaron en cuenta en la elaboración del programa de Comprensión de Lectura para estudiantes universitarios que presentaremos posteriormente.

3. El método retórico

Si la idea es vincular a la lengua extranjera en el estudio de otra disciplina, las explicaciones de gramática tradicional, y el desarrollo de vocabulario no son suficientes para los lectores de una lengua extranjera (McCarthy, 1996), y hay necesidad de enfocar nuestra enseñanza hacia la gramática generativa y, principalmente, a las consideraciones retóricas (orden de presentación de información), así como a la relación de una estructura particular con el resto del párrafo o del texto completo.

Louis Trimble (1986) y sus colegas sostienen que para entender los textos académicos es necesario entender la estructura de su discurso, su funcionamiento retórico. Entendemos por retórica el proceso que utiliza un escritor para producir un trozo de texto deseado y la retórica en los textos académicos incluyen las formas en que la información está organizada. La retórica existe a varios niveles, como se muestra en la ilustración 1. El *método retórico* para enseñar a leer discurso académico en una lengua extranjera se fundamenta en tres procesos:

1. Naturaleza del párrafo.
2. Técnicas retóricas más comunes.
3. Funciones retóricas más frecuentes.

4. Naturaleza del párrafo

Es una unidad de discurso escrito que presenta al lector una cantidad de información seleccionada en determinada área. Existen dos tipos de párrafos: *conceptual* y *físico*. El párrafo conceptual consiste en toda la información seleccionada por el escritor para el desarrollo de una generalización. El párrafo físico es el cúmulo de información que es separada de otras partes del discurso por un espacio o sangría.

Esta forma de apreciar los párrafos nos permite entender las ideas de *correspondencia* y *núcleo de la generalización*. Cuando un párrafo conceptual se desarrolla por sólo un párrafo físico, tenemos una correspondencia de uno a uno. Cuando un párrafo conceptual requiere de

dos o más párrafos físicos para su desarrollo, tenemos una correspondencia de uno a más de uno. La Ilustración 2 muestra un párrafo con correspondencia de uno a más de uno, debido a que tres párrafos físicos forman un sólo párrafo conceptual. La Ilustración 3 indica un párrafo con correspondencia uno a uno, ya que, como se puede observar, un párrafo conceptual está integrado por un solo párrafo físico. Los ejemplos anteriores fueron extraídos de *English for Science and Technology*, de Trimble (1986).

Ilustración 1. Tabla del proceso retórico en textos de ciencia y tecnología

NIVEL	DESCRIPCION	EJEMPLOS
A	Los objetivos del discurso.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Detalles de un experimento. 2. Hacer una recomendación. 3. Presentación de una nueva hipótesis o teoría. 4. Presentación de otro tipo de información.
B	Las funciones retóricas generales que desarrollan los objetivos del nivel A.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Establecimiento de propósito. 2. Reporte de investigación anterior. 3. Establecimiento del problema. 4. Presentación de información de aparatos usados en un experimento. <ol style="list-style-type: none"> a) descripción. b) operación. 5. Presentación de información sobre procesos experimentales.
C	Las funciones retóricas específicas que desarrollan las funciones retóricas generales del nivel B.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Descripción: física, función, proceso. 2. Definición. 3. Clasificación. 4. Instrucciones. 5. Relación visual-verbal.
D	Las técnicas retóricas que proveen las relaciones dentro y entre las unidades retóricas del nivel C.	<ol style="list-style-type: none"> I. Naturales. <ol style="list-style-type: none"> 1. Orden cronológico. 2. Orden de espacio. 3. Causa y resultado. II. Lógicas. <ol style="list-style-type: none"> 1. Causa y resultado. 2. Orden de importancia. 3. Comparación y Contraste. 4. Analogía. 5. Ejemplificación. 6. Ilustración.

Ilustración 2. Párrafo conceptual compuesto de tres párrafos físicos

<p><i>The components composing the urban system</i> can be categorized into two mayor categories. There <i>are the land use configuration and the transportation system</i>. These two categories interact with each other as well as with themselves.</p>	Core of conceptual paragraph
<p><i>Land use refers to the special configuration of supply and demand of opportunities</i>, for instance, the demand for interaction of oportunities is located in institutional, commercial, and industrial areas. The supply side of oportunities is measured in terms of the intensity of attractiveness, which may be expressed by the number of jobs in the specific zone. The spatial location and quantities of these entities (supply and demand of oportunities) in relation to the others are the major attributes of the land use components of the urban system.</p>	Sub-core no. 1
<p><i>The transportation system determines the ease of interaction between the supply and demand configurations</i>. The transportation system has two attributes. One is the transportation network, which determines the spatial coverage of its service, and the other is the level service or quality of the transportation system. Both factors have an effect on the interaction between activities.</p>	Sub-core no. 2

Ilustración 3. Párrafo conceptual compuesto de un párrafo físico

<p>The transportation system is not the only factor (2) composed <i>that influences the level of interaction among various activities</i>, though it is a very important one, which is (1) <i>Another factor (3) is the nature of the activities between the themselves</i>. Assuming that trip productions arise and predicate from the residential population and that trip attractions are primarily jobs offered to people, we notice that the qualitative attributes of population and jobs vary widely....</p>	Core is of italicized part of sentence 1, embedded subject of sentence 2.
<p>[Source: <i>The Trend in Engineering</i>, 22.2 (1970), 29-30]</p>	

5. Técnicas retóricas

Son los elementos retóricos que unen la información en una pieza de discurso. Son los patrones de organización. Los clasificamos a continuación:

Ilustración 4. Patrones del desarrollo del párrafo académico.

PATRONES DE DESARROLLO DEL PARRAFO ACADÉMICO	
PATRONES NATURALES	
TIEMPO	
	CRONOLOGIA: Fechas y horas. PROCESO: First, second, finally, last now, then, after.
ESPACIO	
	GENERAL: in, out, above, below, to the left, in the centre. ESPECIFICO: 1 mm directly above, at a 45° angle, normal.
CAUSA Y RESULTADO	
	Thus, hence, therefore, as a result, causing, so that, such that as, since, as a consequence of.

PATRONES LÓGICOS

ORDEN DE IMPORTANCIA

First, second, third, most important, least important.

COMPARACIÓN Y CONTRASTE

COMPARACIÓN (relata similitudes): in comparison, similarly, in like fashion, as does X, so does Y.

CONTRASTE (relata diferencias): in contrast, on the other hand, however, nevertheless, by way of difference.

ANALOGIA (compara cosas básicamente desiguales): by way of analogy, analogically, by analogy, in much the same fashion.

EJEMPLIFICACIÓN

For example, by way of example, for instance, as can be seen.

ILUSTRACIÓN (se refiere a un apoyo visual)

As figure 1 shows, as we can see from Table N, See Figure 3, etc.

6. Funciones retóricas

Son el centro del proceso retórico. El propósito del discurso académico es la transmisión de información de escritor a lector y por eso usa un número limitado de funciones retóricas. Las funciones retóricas más comunes son las siguientes:

Ilustración 5. Funciones retóricas comunes

FUNCIÓN	SUBFUNCIONES
1. Descripción	Física Funcional De proceso
2. Definición	Formal Semiformal No formal Desarrollada
3. Clasificación	Completa Parcial
4. Instrucción	Directa Indirecta Instructiva
5. Relación Visual-Verbal	

El *método retórico* proporciona a los estudiantes algo concreto y que pueden estudiar en su tiempo libre, para exámenes para la preparación de documentos escritos en la clase de comprensión de textos en lengua extranjera, para las materias de su carrera o posteriormente en su vida profesional.

7. Modelo de programa de comprensión de lectura para estudiantes universitarios, basado en el método retórico.

7.1 Objetivo general: Por medio del análisis visual y el análisis lingüístico, y a través de la práctica de estrategias de lectura basadas en el método retórico, el (la) alumno(a) aprenderá a extraer información de textos académicos en inglés correspondientes a las divisiones: 1) Ciencias Sociales y Humanidades, 2) Ciencias Básicas e Ingeniería y, 3) Ciencias Biológicas y de la Salud, e interpretará esta información en español.

1. Estilos de Lectura.
 - 1.1. Previewing.
 - 1.2. Skimming.
 - 1.3. Scanning.
 - 1.4. Surveying.
 - 1.5. Clustering.
 - 1.6. Studying.
2. Análisis Visual.
 - 2.1. Imágenes.
 - 2.2. Tipografía.
 - 2.3. Autor.
 - 2.4. Fuente.
 - 2.5. Fecha.
 - 2.6. Canal.
 - 2.7. Formato.
 - 2.8. Cognados.
 - 2.8.1. Verdaderos.
 - 2.8.2. Falsos.
 - 2.8.3. Semicognados.
 - 2.8.4. Borrowings.
 - 2.9. Redundancia.
 - 2.9.1. Palabras de Contenido.
 - 2.9.2. Palabras de Función.
 - 2.10. Puntuación como marcador de inicios y finales.
3. Análisis Lingüístico.
 - 3.1. Puntuación como función del discurso.

- 3.2. La Frase.
 - 3.2.1. Frase Nominal.
 - 3.2.1.1. Núcleo.
 - 3.2.1.2. Determinador.
 - 3.2.1.3. Modificador.
 - 3.2.2. Frase Verbal.
 - 3.2.2.1. Modo.
 - 3.2.2.2. Tiempo.
 - 3.2.2.3. Voz.
 - 3.2.2.4. Aspecto.
 - 3.2.2.5. Concordancia.
- 3.3. Desarrollo de Vocabulario.
 - 3.3.1. Formación de Palabras.
 - 3.3.1.1. Afijos.
 - 3.3.1.2. Raíces.
 - 3.3.1.3. Palabras Compuestas.
 - 3.3.2. Relaciones Cognadas. Campos Semánticos.
 - 3.3.3. Relación de Palabras.
 - 3.3.3.1. Sinonimia.
 - 3.3.3.2. Antonimia.
 - 3.3.3.3. Hiponimia.
 - 3.3.3.4. Complementación.
 - 3.3.3.5. Negación.
- 3.4. Tipos de Párrafo.
 - 3.4.1. Físico.
 - 3.4.2. Conceptual.
 - Núcleo de Generalización.
 - 3.4.3. Correspondencia.
- 3.5. Elementos de Cohesión.
 - 3.5.1. Anáfora.
 - 3.5.2. Catáfora.
 - 3.5.3. Elipsis.
 - 3.5.4. Conectivos.
 - 3.5.5. Pro-formas. Relaciones anafóricas.
 - 3.5.5.1. Pro-verbos.
 - 3.5.5.2. Pronombres.
 - 3.5.5.3. Anáforas invisibles.
 - 3.5.5.4. La frase nominal demostrativa.
 - 3.5.5.4.1. La definición implícita.
 - 3.5.5.4.2. La clasificación implícita.
- 3.6. Elementos de Coherencia.
 - 3.6.1. Coherencia implícita.
 - 3.6.2. Coherencia explícita. Los marcadores del discurso.
 - 3.6.3. Las funciones retóricas.
 - 3.6.3.1. Generalización.

- 3.6.3.2. Particularización.
- 3.6.3.3. Complementación.
- 3.6.3.4. Comparación.
- 3.6.3.5. Contraste.
- 3.6.3.6. Analogía.
- 3.6.3.7. Descripción.
- 3.6.3.8. Definición.
- 3.6.3.9. Clasificación.
- 3.6.3.10. Instrucción.
- 3.6.3.11. Relación visual-verbal.
- 3.6.3.12. Causa.
- 3.6.3.13. Resultado.
- 3.6.3.14. Razón.
- 3.6.3.15. Ejemplificación.
- 3.6.3.16. Ilustración.
- 3.7. La extrapolación.
- 3.8. El Guión.
 - 3.8.1. La composición.
 - 3.8.2. El sujeto de estudio.
 - 3.8.3. Eliminación de ideas.
 - 3.8.4. La repetición.
 - 3.8.5. Los esquemas y los diagramas.

7.2 *Curso de comprensión de lectura en CD-ROM*

El presente proyecto incluyó la elaboración de una serie de tres libros de texto. Haremos mención del tercero de la serie. Primeramente se realizaron en papel y actualmente y mediante muchos tropiezos estamos logrando la creación de nuestro primer CD-ROM. El primer tropiezo es que nuestros conocimientos de computación no son amplios y se basan al manejo de la serie *Office* de Microsoft. Después de leer un poco, encontramos la aplicación *Adobe Acrobat* como una herramienta esencial para el intercambio universal de documentos. Encontramos también que es posible utilizar esta aplicación para publicar casi todos los documentos en formato PDF (Formato de Documento Portable). Los documentos PDF conservan el aspecto y el contenido exactos de los originales, incluyendo fuentes e imágenes, y así podemos guardarlo en un disco compacto y las personas interesadas en el trabajo pueden verlo tanto bajo la plataforma Windows, como en cualquier otra. Diversas herramientas y funciones le permiten agregar elementos interactivos al documento, desde hipervínculos personalizados y clips multimedia, hasta campos y botones. Para convertir un archivo

generado en Word, que es un programa de uso común por todo docente, lo único que tendremos que hacer es lo mismo que hacemos cuando imprimimos un documento, solo que en esta ocasión utilizaremos como impresora *PDF Writer*. Ya teniendo el archivo convertido a formato PDF comenzamos un proceso que podríamos comparar con el maquillaje. Finalmente se pueden utilizar programas como *CD Menu Pro*, *AutoPlay*, o similares para crear archivos *autorun e instaler*.

8. Conclusiones.

La Educación Superior debe integrar todas las disciplinas que forman su plan de estudios, considerando desde luego a las lenguas extranjeras, ya que existen vínculos muy estrechos entre el estudio del idioma y los contenidos del Programa.

La comprensión de Lectura no consiste en el aprendizaje de reglas gramaticales ni en la identificación de elementos aislados, sino en la búsqueda de vínculos de todos y cada uno de los componentes del discurso escrito.

Cuando elaboramos un Programa de determinada materia no debemos aislarlo de las demás, sino más bien buscar sus relaciones para que los estudiantes encuentren un significado académico.

El método retórico para estudiar una lengua extranjera es un procedimiento que puede conducir al estudiante a un nivel de comprensión aceptable, sin tener que trabajar con palabras aisladas y permitiéndole un manejo de información, de tal forma que adquiriera confianza en si mismo.

Los cursos en CD-ROM y los materiales multimedia en general, son materiales apropiados para Centros de Auto-acceso.

Para la elaboración de un CD-ROM se requiere de equipos de cómputo potentes y software actualizado para su elaboración.

Para todo tipo de trabajo de esta naturaleza se requiere de un dominio del programa de estudios.

Las herramientas de trabajo las crea el profesor, en su papel de diseñador en este caso.

Referencias.

Carroll, J. 1965: The contributions of psychological theory and educational research to the teaching of foreign languages. *Modern Language Journal*, 49.

Chomsky, N. 1965: *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.

Juárez, J. I. 1987: *Cloze procedure expresses the global nature in reading comprehension for both teaching and testing*. México. Tesis profesional. Secretaría de Educación Pública.

Juárez, J. I. 2005a: *Comprensión de lectura en inglés para estudiantes universitarios. Nivel III*. México: Universidad Autónoma Metropolitana, Edición Piloto.

Juárez, J. I. 2005b: *Curso de comprensión de lectura para el posgrado en estudios sociales I*. México: Universidad Autónoma Metropolitana, Edición Piloto.

Leech, G. 1988: *A communicative grammar of English*. Hong Kong: Longman.

McCarthy, M. *Discourse analysis for language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.

Trimble, L. 1986: *English for science and technology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Biodata

José Inés Juárez es Profesor Titular “C” de Tiempo Completo en la Coordinación de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la *Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa*. Es autor del *Curso de Comprensión de Lectura para Estudiantes Universitarios*, del *Curso Intensivo de Comprensión de Lectura para Estudiantes Universitarios* y del *Curso de Comprensión de Lectura para Estudiantes del Posgrado en Estudios Sociales*, todos editados por la misma Universidad, y colaborador en los Programas de Estudio de la institución. Actualmente sus intereses investigativos se relacionan con el análisis del discurso aplicado al desarrollo de la comprensión de lectura y a la elaboración de programas y materiales para su estudio.